

---

---

# A BILL FOR AN ACT

RELATING TO GOVERNMENT WEBSITES.

**BE IT ENACTED BY THE LEGISLATURE OF THE STATE OF HAWAII:**

1 SECTION 1. Chapter 27, Hawaii Revised Statutes, is amended  
2 by adding a new section to part VII to be appropriately  
3 designated and to read as follows:

4 "§27- State websites; translation to Hawaiian language.

5 (a) Beginning January 1, 2024, all state websites created or  
6 updated between December 31, 2019, and January 1, 2023, shall  
7 include an option for the English language portions of the  
8 website to be translated into the Hawaiian language.

9 (b) Beginning January 1, 2024, all state websites, created  
10 or updated on or after January 1, 2023, within one year of  
11 creation or update, shall include an option for the English  
12 language portions of the website to be translated into the  
13 Hawaiian language.

14 (c) Pursuant to section 225M- , the office of planning  
15 shall act as the lead agency to coordinate the translation of  
16 state websites.



1        (d) This section shall not apply to any of the following  
2 that may be posted or distributed on a state website:

3        (1) Reports, including reports submitted pursuant to any  
4 law or resolution;

5        (2) Statutes, rules, policies, resolutions, or anything  
6 with the force and effect of law;

7        (3) Any document with an international standard book  
8 number; and

9        (4) Information or documents submitted by a member of the  
10 public, including:

11        (A) Documents filed in any court of law or  
12 administrative hearing; and

13        (B) Testimony or public comment."

14        SECTION 2. Chapter 46, Hawaii Revised Statutes, is amended  
15 by adding a new section to part I to be appropriately designated  
16 and to read as follows:

17        "§46-        County websites; translation to Hawaiian language.

18        (a) Beginning January 1, 2024, all county websites created or  
19 updated between December 31, 2019, and January 1, 2023, shall  
20 include an option for the English language portions of the  
21 website to be translated into the Hawaiian language.



1        (b) Beginning January 1, 2024, all county websites,  
2 created or updated on or after January 1, 2023, within one year  
3 of creation or update, shall include an option for the English  
4 language portions of the website to be translated into the  
5 Hawaiian language.

6        (c) Each county shall designate an agency to assist the  
7 office of planning in coordinating the translation of the  
8 county's websites.

9        (d) This section shall not apply to any of the following  
10 that may be posted or distributed on a county website:

11        (1) Reports, including reports submitted pursuant to any  
12 law or resolution;

13        (2) Ordinances or anything with the force and effect of  
14 law;

15        (3) Any document with an international standard book  
16 number; and

17        (4) Information or documents submitted by a member of the  
18 public, including:

19            (A) Documents filed in any court of law or  
20 administrative hearing; and

21            (B) Testimony or public comment."



1 SECTION 3. Chapter 225M, Hawaii Revised Statutes, is  
2 amended by adding a new section to be appropriately designated  
3 and to read as follows:

4 "§225M- State and county websites; translation to  
5 Hawaiian. (a) The office of planning shall act as the lead  
6 agency to coordinate the translation of state and county  
7 websites into the Hawaiian language.

8 (b) The office of planning may consult with the chief  
9 information officer, the university of Hawaii, the office of  
10 Hawaiian affairs, the access Hawaii committee, and the  
11 appropriate county officials in coordinating the translation of  
12 a state or county website into the Hawaiian language."

13 SECTION 4. Section 225M-2, Hawaii Revised Statutes, is  
14 amended by amending subsection (b) to read as follows:

15 "(b) The office of planning shall gather, analyze, and  
16 provide information to the governor to assist in the overall  
17 analysis and formulation of state policies and strategies to  
18 provide central direction and cohesion in the allocation of  
19 resources and effectuation of state activities and programs and  
20 effectively address current or emerging issues and



1 opportunities. More specifically, the office shall engage in  
2 the following activities:

- 3 (1) State comprehensive planning and program coordination.  
4 Formulating and articulating comprehensive statewide  
5 goals, objectives, policies, and priorities, and  
6 coordinating their implementation through the  
7 statewide planning system established in part II of  
8 chapter 226;
- 9 (2) Strategic planning. Identifying and analyzing  
10 significant issues, problems, and opportunities  
11 confronting the State, and formulating strategies and  
12 alternative courses of action in response to  
13 identified problems and opportunities by:
- 14 (A) Providing in-depth policy research, analysis, and  
15 recommendations on existing or potential areas of  
16 critical state concern;
- 17 (B) Examining and evaluating the effectiveness of  
18 state programs in implementing state policies and  
19 priorities;



- 1 (C) Monitoring through surveys, environmental  
2 scanning, and other techniques--current social,  
3 economic, and physical conditions and trends; and
- 4 (D) Developing, in collaboration with affected public  
5 or private agencies and organizations,  
6 implementation plans and schedules and, where  
7 appropriate, assisting in the mobilization of  
8 resources to meet identified needs;
- 9 (3) Planning coordination and cooperation. Facilitating  
10 coordinated and cooperative planning and policy  
11 development and implementation activities among state  
12 agencies and between the state, county, and federal  
13 governments, by:
- 14 (A) Reviewing, assessing, and coordinating, as  
15 necessary, major plans, programs, projects, and  
16 regulatory activities existing or proposed by  
17 state and county agencies;
- 18 (B) Formulating mechanisms to simplify, streamline,  
19 or coordinate interagency development and  
20 regulatory processes; and



1 (C) Recognizing the presence of federal defense and  
2 security forces and agencies in the State as  
3 important state concerns;

4 (4) Statewide planning and geographic information system.  
5 Collecting, integrating, analyzing, maintaining, and  
6 disseminating various forms of data and information,  
7 including geospatial data and information, to further  
8 effective state planning, policy analysis and  
9 development, and delivery of government services by:

10 (A) Collecting, assembling, organizing, evaluating,  
11 and classifying existing geospatial and non-  
12 geospatial data and performing necessary basic  
13 research, conversions, and integration to provide  
14 a common database for governmental planning and  
15 geospatial analyses by state agencies;

16 (B) Planning, coordinating, and maintaining a  
17 comprehensive, shared statewide planning and  
18 geographic information system and associated  
19 geospatial database. The office shall be the  
20 lead agency responsible for coordinating the  
21 maintenance of the multi-agency, statewide



1 planning and geographic information system and  
2 coordinating, collecting, integrating, and  
3 disseminating geospatial data sets that are used  
4 to support a variety of state agency applications  
5 and other spatial data analyses to enhance  
6 decision-making. The office shall promote and  
7 encourage free and open data sharing among and  
8 between all government agencies. To ensure the  
9 maintenance of a comprehensive, accurate, up-to-  
10 date geospatial data resource that can be drawn  
11 upon for decision-making related to essential  
12 public policy issues such as land use planning,  
13 resource management, homeland security, and the  
14 overall health, safety, and well-being of  
15 Hawaii's citizens, and to avoid redundant data  
16 development efforts, state agencies shall provide  
17 to the shared system either their respective  
18 geospatial databases or, at a minimum, especially  
19 in cases of secure or confidential data sets that  
20 cannot be shared or must be restricted, metadata  
21 describing existing geospatial data. In cases





1           where agencies provide restricted data, the  
2           office of planning shall ensure the security of  
3           that data; and  
4           (C) Maintaining a centralized depository of state and  
5           national planning references;  
6           (5) Land use planning. Developing and presenting the  
7           position of the State in all boundary change petitions  
8           and proceedings before the land use commission,  
9           assisting state agencies in the development and  
10          submittal of petitions for land use district boundary  
11          amendments, and conducting periodic reviews of the  
12          classification and districting of all lands in the  
13          State, as specified in chapter 205;  
14          (6) Coastal and ocean policy management. Carrying out the  
15          lead agency responsibilities for the Hawaii coastal  
16          zone management program, as specified in chapter 205A.  
17          Also, developing and maintaining an ocean and coastal  
18          resources information, planning, and management system  
19          further developing and coordinating implementation of  
20          the ocean resources management plan, and formulating



1 ocean policies with respect to the exclusive economic  
2 zone, coral reefs, and national marine sanctuaries;

3 (7) Regional planning and studies. Conducting plans and  
4 studies to determine:

5 (A) The capability of various regions within the  
6 State to support projected increases in both  
7 resident populations and visitors;

8 (B) The potential physical, social, economic, and  
9 environmental impact on these regions resulting  
10 from increases in both resident populations and  
11 visitors;

12 (C) The maximum annual visitor carrying capacity for  
13 the State by region, county, and island; and

14 (D) The appropriate guidance and management of  
15 selected regions and areas of statewide critical  
16 concern.

17 The studies in subparagraphs (A) to (C) shall be  
18 conducted at appropriate intervals, but not less than  
19 once every five years;

20 (8) Regional, national, and international planning.  
21 Participating in and ensuring that state plans,



- 1 policies, and objectives are consistent, to the extent  
2 practicable, with regional, national, and  
3 international planning efforts;
- 4 (9) Climate adaptation planning. Conducting plans and  
5 studies and preparing reports as follows:
- 6 (A) Develop, monitor, and evaluate strategic climate  
7 adaptation plans and actionable policy  
8 recommendations for the State and counties  
9 addressing expected statewide climate change  
10 impacts identified under Act 286, Session Laws of  
11 Hawaii 2012, through the year 2050;
- 12 (B) Provide planning and policy guidance and  
13 assistance to state and county agencies regarding  
14 climate change; and
- 15 (C) Publish its findings, recommendations, and  
16 progress reports on actions taken no later than  
17 December 31, 2017, and its annual report to the  
18 governor and the legislature thereafter; ~~and~~
- 19 (10) Smart growth and transit-oriented development. Acting  
20 as the lead agency to coordinate and advance smart



- 1 growth and transit-oriented development planning  
2 within the State as follows:
- 3 (A) Identify transit-oriented development  
4 opportunities shared between state and county  
5 agencies, including relevant initiatives such as  
6 the department of health's healthy Hawaii  
7 initiative and the Hawaii clean energy  
8 initiative;
  - 9 (B) Refine the definition of "transit-oriented  
10 development" in the context of Hawaii, while  
11 recognizing the potential for smart growth  
12 development patterns in all locations;
  - 13 (C) Clarify state goals for transit-oriented  
14 development and smart growth that support the  
15 principles of the Hawaii State Planning Act by  
16 preserving non-urbanized land, improving worker  
17 access to jobs, and reducing fuel consumption;
  - 18 (D) Target transit-oriented development areas for  
19 significant increase in affordable housing and  
20 rental units;



- 1           (E)    Conduct outreach to state agencies to help
- 2                    educate state employees about the ways they can
- 3                    support and benefit from transit-oriented
- 4                    development and the State's smart growth goals;
- 5           (F)    Publicize coordinated state efforts that support
- 6                    smart growth, walkable neighborhoods, and
- 7                    transit-oriented development;
- 8           (G)    Review state land use decision-making processes
- 9                    to identify ways to make transit-oriented
- 10                   development a higher priority and facilitate
- 11                   better and more proactive leadership in creating
- 12                   walkable communities and employment districts,
- 13                   even if transit will only be provided at a later
- 14                   date; and
- 15           (H)    Approve all state agencies' development plans for
- 16                   parcels along the rail transit corridor. For the
- 17                   purposes of this subparagraph, "development
- 18                   plans" means conceptual land use plans that
- 19                   identify the location and planned uses within a
- 20                   defined area [-]; and



1        (11) State and county website translation into the Hawaiian  
 2        language. Acting as the lead agency to coordinate the  
 3        translation of state and county websites into the  
 4        Hawaiian language."

5        SECTION 5. There is appropriated out of the general  
 6 revenues of the State of Hawaii the sum of \$                    or so much  
 7 thereof as may be necessary for fiscal year 2019-2020 and the  
 8 same sum or so much thereof as may be necessary for fiscal year  
 9 2020-2021 for the translation of state websites into the  
 10 Hawaiian language.

11        The sums appropriated shall be expended by the office of  
 12 planning for the purposes of this Act.

13        SECTION 6. There is appropriated out of the general  
 14 revenues of the State of Hawaii the sum of \$                    or so much  
 15 thereof as may be necessary for fiscal year 2019-2020 and the  
 16 same sum or so much thereof as may be necessary for fiscal year  
 17 2020-2021 as a grant-in-aid to the counties for the translation  
 18 of county websites into the Hawaiian language.

19        The sums appropriated shall be expended by the office of  
 20 planning for the purposes of this Act.

1 SECTION 7. Statutory material to be repealed is bracketed  
2 and stricken. New statutory material is underscored.

3 SECTION 8. This Act shall take effect on July 1, 2050.



**Report Title:**

Office of Planning; State and County Websites; Translation;  
'Ōlelo Hawai'i; Appropriations

**Description:**

Requires that state and county websites be translated into the Hawaiian language. Appoints the Office of Planning to coordinate the translation. Appropriates funds. (HB1328 HD1)

*The summary description of legislation appearing on this page is for informational purposes only and is not legislation or evidence of legislative intent.*

